

豪华彩色插图版

AN

TuShengTongHua

王平◎编译 沈阳出版社

安徒生 童话



豪华彩色插图版

AN TuSheng TongHua

王平子编著 沈阳出版社

安徒生 童话



图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话/王平编译. —沈阳: 沈阳出版社, 2003. 9
ISBN 7-5441-2479-7

I. 安... II. 王... III. 童话-作品集-丹麦-近代
IV. 1534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 087887 号

出版者: 沈阳出版社

(地址: 沈阳市沈河区南翰林路 10 号 邮编: 110011)

印刷者: 沈阳市第二市政建设工程公司印刷厂

发行者: 沈阳出版社发行

开本: 787mm × 1092mm 1/18

印张: 18.5

字数: 260 千字

插页: 9

插图: 张君华

印数: 1-7000 册

出版时间: 2004 年 5 月第 1 版

印刷时间: 2004 年 5 月第 1 次印刷

责任编辑: 姜波

封面设计: 陈丽秋 姜波

版式设计: 张君华 姜波

责任校对: 霍明相

责任监印: 杨旭

定价: 19.80 元

联系电话: 024-24112938

邮购热线: 024-24124936

E-mail: syphjb@163.com



目 录

拇指姑娘 1

拇指姑娘虽然只有拇指那么大，还一直在艰苦的环境中流浪，但她却怀有美好的理想，拥有一颗纯洁善良的心灵，她无时无刻不在向往着光明和自由。她在非常困难的条件下还尽量关心别人，她想尽办法救活了生命垂危的燕子，最后她终于能和燕子一道，飞到一个自由、美丽的国度，过上了幸福的生活。

丑小鸭 13

一只小鸭在鸭场里诞生了，可是鸭子们觉得他与众不同，说他奇丑无比，其他的动物也都鄙视他。但丑小鸭并没有消极和颓废，他内心对美的追求，对广阔世界的向往反而更加强烈。经过无数的磨难，在美丽的春天到来的时候，丑小鸭长成了人见人爱、受人尊敬的白天鹅。

皇帝的新装 23

两个骗子冒充高明的纺织工，对那个只喜欢穿新衣服的皇帝说：“凡是不称职的人或者愚蠢的人，都看不见他们织的布。”人人都害怕别人说自己是愚蠢的，不称职的，所以都睁着眼睛说瞎话。你想知道最后是谁揭穿了这个骗局吗？快来看看吧！

荞麦 28

荞麦很自以为是，觉得自己饱满而又漂亮。当暴风雨到来的时候，其他的花草和谷物都低下头，或是收起花瓣，只有荞麦高傲地抬着头。结果他在暴风雨过后，被闪电烧得像黑炭一样，直到现在，你还能看到被雷击以后漆黑的荞麦地呢！

笨汉汉斯 31

国王的女儿要找一个聪明的、善于表现的人做自己的丈夫。大家都觉得笨汉汉斯笨嘴笨舌的，不配做公主的丈夫，可他还是赢得了公主的芳心，公主最终嫁给了笨汉汉斯。很奇怪吧？快到故事里寻找答案吧！

豌豆公主 36

一个公主，睡在二十个床垫和二十床鸭绒被上还觉得很不舒服，大家看到她有这样娇嫩的肌肤，才相信她是一位真正的公主，你是不是觉得很有意思呢？





卖火柴的小女孩儿 38

卖火柴的小女孩儿在除夕之夜死去了，冻死在寒冷的街头，而这里距离温暖的房间，美味的烤鹅只有咫尺之遥。可怜的小女孩点燃一根根火柴，向往着光明、温暖和爱，可是她还是死去了。你知道她在火柴那微弱的光芒里都看到了什么吗？看看这个故事，你就知道了。

衬衫领子 42

衬衫领子很虚荣，而且还爱吹牛，他曾经向袜带、熨斗、剪刀还有梳子求过婚，都遭到了拒绝。可他还在自吹自擂，把自己求婚的故事进行美化和夸大。最后，他成了一张纸，还不忘吹牛，这个故事就是那张纸告诉我们的。

大克劳斯和小克劳斯 46

这是一个十分有趣的故事，贪婪而又愚蠢的大克劳斯为了金钱一次又一次地谋害小克劳斯，但是小克劳斯总是机智幸运地逃脱了，最后恶毒的大克劳斯得到了应得的下场。

各得其所 58

这个故事里有一只神奇的笛子，当人们吹响它的时候，就会把那些装腔作势、自以为是的贵族老爷们吹到鸡舍里或是泥沟中；可是那些勤劳善良的人们却被吹到高贵的位置上。你知道为什么吗？

园丁和主人 66

勤劳、智慧的园丁精心地照料着花园，可是园丁的贵族主人却总是告诉园丁，别人家里的鲜花更美，外国的瓜果更美味。而实际上，那些东西都是来自他自己的花园。他不相信园丁的能力，殊不知最好的东西就在他自己的花园里。

跳蚤和教授 73

一个自诩为教授的人，训练了一只跳蚤，教给他各种魔术和本领。后来他们为了赚钱，到达了野人国。结果小公主疯狂地爱上了小跳蚤，不让教授和跳蚤离开野人国。最后，教授想出了一个绝妙的好主意，带着跳蚤坐着气球逃离了这个可怕的野人国。

屎壳郎 78

这个旅行家屎壳郎骄傲自大，自欺欺人。当他看到铁匠给皇帝的马儿钉金马掌的时候，也想要，遭到拒绝以后就去广大的世界漫游。可是，他自以为是，而且没





有丝毫的责任感。后来，他又回到皇家马厩，可是老脾气一点儿也没改。

小猪倌.....87

一个王子向一位公主求婚，可是遭到了拒绝，于是他扮成一个猪倌来到了皇宫，他还得到了公主的吻，可是他后来却瞧不起公主了，毅然离开了她，这究竟是因为什么呢？

野天鹅.....93

美丽善良的艾丽莎有十一个哥哥，然而他们被恶毒的王后用魔法变成了十一只天鹅，如果要解除附在哥哥们身上的魔法，艾丽莎必须用有毒的荨麻编成十一件披甲，而且在编织的过程中不能说话。她忍受着肉体上和精神上的折磨。可人们在主教的蛊惑下，判她死刑。她终于完成了她的工作，她的哥哥恢复了人形，这时她终于可以说出真情，也击败了那些邪恶的人对她的诽谤，最后她赢得了幸福。

坚定的锡兵.....108

一个只有一条腿的锡兵，他的意志很坚定，他经历了重重磨难，出生入死，却始终怀着对美好爱情的向往，怀着对那个优雅的舞蹈家的一腔真诚，他的表现，就像是一个真正的战士。

夜 莺.....113

可爱的小夜莺，他用优美动人的歌声打动所有人的心弦，可是专横的皇帝要求夜莺只为他歌唱，夜莺不喜欢豪华富贵却没有自由的宫廷生活。皇帝得到了一只人造的夜莺，就不再喜欢真的夜莺了。可是后来在皇帝最需要帮助，最可怜的时候，善良的夜莺又出现了，他用自己的歌声挽救了皇帝的生命。

玫瑰花精.....123

小小的玫瑰花精看到了一桩可怕的罪行，他把这件事告诉了被害者的心上人，还告诉给茉莉花的灵魂，还有很多的蜜蜂。最后，茉莉花用自己的力量杀死了邪恶的罪犯，伸张了正义。

海的女儿.....129

美丽、善良的小人鱼，为了纯洁的爱情，为了获得人类不灭的灵魂，忍痛割掉自己的舌头，交出了美妙的声音，把漂亮的鱼尾变成了人的双腿。当王子和公主结婚时，小人鱼知道自己的不幸来到了，同时，她也知道杀死王子是挽救自己的惟一办法。但她把能杀死王子，挽救自己的刀子“远远地向浪花里扔去”，然后，纵身跳入大海，身躯融化为泡沫……





鹤 鸟148

根据在丹麦普遍流行的一个传说，婴儿都是鹤鸟在母亲分娩时送来的。这个故事告诉我们，鹤鸟把可爱的好孩子送给那些热爱和尊重动物的人，而那些不尊重动物的人，只会得到淘气的坏孩子。

老头子做的事总是对的154

一对老夫妇想把自己的马换成更有用的东西，老头子进行了多次的交换，他先用马换成牛，把牛又换成羊，把羊换成了鹅，把鹅又换成了鸡，最后，他用鸡换了一袋烂苹果。尽管这样，他的老太婆还高兴地给了他一个吻，这究竟是因为什么呢？

小意达的花儿160

小意达发现花儿都枯萎了，非常伤心。一个大学生告诉她这些花儿是因为晚上参加了一个盛大的舞会，所以白天才无精打采。小意达很好奇，她晚上听到了美妙的音乐声，这到底是怎么回事呢？

踩着面包走的姑娘168

一个叫英格儿的小女孩儿为了不弄脏自己的新鞋子，就把面包踩在脚下走路，结果她掉入到可怕的泥潭，精神和肉体上都遭受了巨大的折磨和惩罚。最后，是宽恕和忏悔的力量把她从折磨中解救出来。并用自己的善良的行为进行弥补，她变成了一只展翅高飞的海燕。

补衣针176

一个普普通通的补衣针，总是把自己想像成一个精美的绣花针，她还拒绝只缝拖鞋这样普通的活计，总觉得自己很了不起，最后这个自命不凡的补衣针只能躺在脏兮兮的污水沟里，浑身都长满了铁锈。

一个豆荚里的五粒豆180

成熟了的豆荚裂开了，里面的五个豆粒飞到广阔的世界里去，各奔前程。但是在这五粒豌豆中，那个飞进顶楼窗台的豆粒，却是最值得称赞，因为他在那破旧的窗台上生根、发芽，还开花，给屋里躺着的一个患病的小女孩带来了希望和生机。

飞 箱184

一个商人的儿子，把继承来的大笔遗产都挥霍光了。但是当他凭借着飞箱和一个美妙的故事快要成为驸马时，他买了些焰火和爆竹，使所有的人享受一番欢乐。但是乐极生悲，焰火的一颗星星落下来，点起一把火，箱子化为灰烬了。他再也飞



不起来了，也没有办法回到他的新娘那儿去，他和公主结婚的安排成了泡影。

恶毒的王子191

这是一篇寓言式的童话：狂妄、傲慢而又十分恶毒的王子，野心勃勃地要征服世界上所有的国家。他野蛮残暴，还发出了要“战胜上帝”的狂言，可是他却被一只小小的蚊子折磨得狼狈不堪，真是莫大的讽刺。

一枚银币194

有一枚银币，由于跟随主人到了外国，大家都没有见过这样的银币，都以为他是假钱。所有得到他的人都认为自己受了骗，都想尽快也用欺骗的方法把他花出去，结果这枚可怜的银币到处被人咒骂。幸运的是，他最后遇到了自己的家乡人，恢复了自己的尊严。

瓶 颈199

一个瓶颈讲述自己一生的经历，故事中充满了巧合，同时也告诉了我们一个忧伤的爱情故事。

绿色的小东西208

玫瑰花上的蚜虫，是干坏事的害虫，可是他们却在抱怨，认为人类给了他们不公正的待遇。从这个故事可以看出，很多丑恶的具有破坏性的东西往往以种种美名出现，但他们的实质，却并不能改变。

比赛跳高的三个小家伙211

跳蚤、蚂蚱和笨拙的玩具跳鹅比赛跳高，国王说谁跳得最高，谁就可以得到公主。跳蚤跳得最高，高得谁也看不见他，因此大家就说他完全没有跳。事实上跳鹅跳得最低，但是他得到了公主！为什么呢？

在养鸭场里214

一只受伤的小鸟儿，为了逃避凶狠的猫，来到了养鸭场里。还遇到了自以为很有教养的葡萄牙鸭。结果只是因为很小的事情，葡萄牙鸭就把小鸟儿咬死了，其实他们非常自私，非常恶毒，却口口声声地说自己心地善良，乐于助人，其实虚伪透顶！

烛221

有两只烛，一只是身份地位高贵一些的蜡烛，一只是地位低微一些的用油脂做的油烛。不同的际遇让他们看到了不同的幸福，他们发现：幸福属于所有的人……





牧羊女和扫烟囱的人225

漂亮的小牧羊女和扫烟囱的人都是瓷人，他们俩情投意合，可是那个上了年纪的中国人要求牧羊女嫁给一个丑陋但是富有的木雕，结果怎么样呢？这个故事表现出了青春的美丽和可爱。

幸福的家庭231

被人养着当作食物的蜗牛，从来没有走出他们的小天地——那片牛蒡林，于是他们就认为“世界上再也没有比我们这儿更好的地方了”。他们自以为是，而且非常狭隘。这篇故事虽然讲的是蜗牛，但实际上是在讽刺有些固步自封的人。

母亲的故事236

这篇故事写的是母亲对自己的孩子的爱，焦急的母亲为了自己生病的孩子，发自内心地呼喊：“啊，为了我的孩子，我什么都可以牺牲！”死神把母亲的孩子抢走了，但她追到天边也要找到他……

冰姑娘242

这个故事主要讲的是两个年轻人悲剧性的爱情故事，同时这也是一篇有关山国瑞士的生动游记，讲述了那里独特美丽的风土人情。仔细读一下吧，你会为故事中那些美丽和善良的人感动。

千真万确的事287

一只白母鸡在自己身上啄下了一根羽毛，可是消息一传出去，人们不断根据自己的想像添油加醋，这个故事告诉我们，一根小小的羽毛居然可以变成五只母鸡，谣言的力量真是太可怕了。





善良、娇小的拇指姑娘虽然一直在漂泊，在流浪，但她始终深深地热爱着大自然，热爱着阳光和鲜花，她经过顽强的努力，终于回到光明的怀抱……

拇 指 姑 娘

从前有一个女人，她非常希望有一个小小的孩子，可是她不知道怎么做才可以得到。因此她就去请教一位巫婆，她对巫婆说：“我非常想要有一个小不点儿的孩子！你能告诉我在什么地方可以得到吗？”

“哎，这是很简单的事情！”巫婆说，“你把这颗大麦粒拿去吧，要知道，它可不是乡下人的田里长的那种大麦粒，当然也不是鸡吃的那种大麦粒。你回到家把它埋在花盆里，很快你就可以看到你所希望发生的事情了。”

“太感谢您了。”女人高兴地说，还给了巫婆三个银币。她回到家来就把那颗麦粒种下，很快就长出来了一朵美丽的大红花，它看起来像一朵郁金香似的，只是它的花瓣紧紧地裹在一起，好像依然是一个花骨朵。

“多么美的花啊！”女人一边说，一边在那美丽的金黄而又带有红色的花瓣上吻了一下。正当这时，花儿忽然劈啪一声，花瓣绽放了。这时不难看出，这是一朵真正的郁金香。在这朵花儿的中央，在那根绿色的花蕊上，坐着一位小小的姑娘，她还没有大拇指的一半长，可是看起来十分清秀可爱，因此人们就把她叫做拇指姑娘。

拇指姑娘的摇篮是一个亮闪闪的漂亮胡桃壳，蓝色的紫罗兰花瓣是她舒适的床垫，美丽的玫瑰花瓣是她的被子，看，这就是她晚上睡觉的地方。不过，白天她在桌子上玩耍，那个女人在这桌子上放了一只盘子，盘子里面放了一个花环，花的枝干浸在水里，浅浅的水上漂浮着一片很大的郁金香花瓣。拇指姑娘可以坐在这花瓣上，用两根白马尾做桨，从盘子这一边划到那一边。看上去真是美极了！她还能唱歌，而且唱得那么快乐和甜蜜，这么甜蜜的歌儿从来没有任何人听到过！

一天晚上，正当她在自己漂亮的床上睡觉的时候，一只丑陋的癞蛤





蟆从窗外跳进来了，因为窗子上有一块玻璃已经破了。这只癞蛤蟆又丑又大，全身上下都是粘糊糊的。她一下子跳到了桌子上，拇指姑娘正在鲜红的玫瑰花瓣下面香甜地睡着。

“这个漂亮的小姑娘正好可以给我的儿子做妻子呢！”癞蛤蟆说。然后她一把抓住拇指姑娘的那个胡桃壳，背着它从窗子里跳出来，一直跳到花园里去。

花园里有一条很宽的河在流着，但是它的两岸却是潮湿的沼泽地。癞蛤蟆和她的儿子就住在这儿。哎呀！他跟他的妈妈简直是一模一样，同样是奇丑不堪，而且脏兮兮的。“呱！呱！呱！”当他看到胡桃壳里的这位美丽小姑娘时，他能说出的话也就这么一丁点儿。

“不要这样吵吵嚷嚷的，你会把她吵醒的。”老癞蛤蟆说，“她还





可以从我们这儿逃走，因为她轻得像一根天鹅的羽毛！我们得把她放在河水里一片宽阔睡莲叶子上面。她既然是这么轻巧，又这样娇小，那片叶子对她来说简直是一个岛屿了。她在那上面是没有办法逃脱的，在这期间我们就可以把泥巴底下的那间房子修理好，你们以后就可以在那儿住下来好好过日子了。”

河面上长着许多有宽大叶子的绿色睡莲，它们好像是漂浮在水面上似的。漂浮得最远的那片叶子也就是最大的一片叶子，老癞蛤蟆向它游过去，把胡桃壳和睡在里面的拇指姑娘放在它上面。

这个小小的、可怜的姑娘一大清早就醒来了。当她弄明白自己现在在哪里的时候，就不禁伤心地哭起来，因为这片宽大的绿叶子周围全都是水，她根本没有办法回到陆地上去。

老癞蛤蟆坐在一堆烂泥里，用灯芯草和睡莲叶子把房间装饰了一番，因为有新媳妇住在里面，当然应该收拾得漂亮一些。然后她就和她的丑儿子向那片托着拇指姑娘的叶子游去。他们要把她那美丽的床搬走，安放在新房里面。这个老癞蛤蟆在水里向她深深地鞠了一躬，然后介绍说：“这是我的儿子，他不久就会是你的丈夫，你们俩在泥巴里一定会生活得十分快乐和幸福的。”

“呱！呱！呱！”这位少爷所能讲出的话，也就只有这么一点儿。

他们搬着这张漂亮的小床游走了。拇指姑娘独自坐在绿叶上，不禁伤心地大哭起来，因为她不喜欢跟讨厌的癞蛤蟆住在一起，也不喜欢那一个丑陋的少爷做自己的丈夫。在水里游着的一些小鱼曾经看到过癞蛤蟆，也听到了她的话，所以它们都伸出头来，想瞧瞧这个小小的姑娘。它们只看她一眼，就觉得她真是非常美丽，鱼儿们非常生气，觉得这样一个可爱的小人儿却要嫁给一个丑陋的癞蛤蟆，真是不应该！不行，这样的事情决不能让它发生！它们游进水里一起围着支撑起那片睡莲叶子的梗——小姑娘就住在睡莲叶上面。它们集体努力用牙齿把叶梗子咬断了，终于使得这片叶子顺着水漂走了，带着美丽的拇指姑娘漂得非常远，漂流到癞蛤蟆根本没有办法到达的地方。

拇指姑娘因此漂流过了许许多多的地方，一些住在灌木林里的小鸟看到她，都唱道：“啊，多么美丽的一位小姑娘啊！”

叶子托着她漂流，越流越远，就这样，拇指姑娘就来到了外国。





一只很可爱的白蝴蝶不停地环绕着她飞，最后就落到睡莲叶子上来，因为它非常喜欢拇指姑娘。拇指姑娘也非常开心，因为这下子癞蛤蟆再也找不到她了，而且她正在漂流的这个地方景色是那么优美——温暖的阳光照耀在水面上，就像是闪闪发光的金子。于是她解下腰带，把一端系在蝴蝶身上，把另一端紧紧地系在叶子上，这样叶子带着拇指姑娘漂流得更快了，而拇指姑娘就稳稳地站在叶子上面。

突然，一只很大的金龟子飞来了，他一看到她就马上用他的爪子抓住她细细的腰，带着她一起飞到树上去了。但是那片叶子继续顺着河水流向远方，那只可怜的蝴蝶因为是系在叶子上的，所以不得不跟着叶子一起游，不能飞走。

天哪，当金龟子带着她飞进树林里的时候，可怜的拇指姑娘真是害怕极了！不过善良的她更为那只美丽的白蝴蝶难过，因为她把他紧紧地系在那片叶子上了，如果他没有办法摆脱的话，一定会饿死的。但是金龟子可不管这些事情，他和她一块儿坐在树上最大的那一片叶子上，把花里香甜的花蜜拿出来给她吃，同时说她可真漂亮，虽然她一点也不像金龟子。住在树林里的那些金龟子不一会儿全都来拜访了，他们仔仔细细地观察着拇指姑娘，金龟子小姐们算了算触须，说：

“哼，她不过是有两条腿罢了！这可真是难看极了。”

“她甚至连触须都没有！”她们说。

“她的腰简直太细了！她一点儿也不像我们金龟子，完全像一个人，她可真是丑死了！”所有的女金龟子异口同声地说。

然而不可否认，拇指姑娘是非常漂亮的，甚至连抓她来的那只金龟子也忍不住要这样想。不过既然大家都说她是很难看的，他最后也只好相信这些话了，他准备要放弃她了！现在拇指姑娘可以自由行动了，他们把她从树上带下来放在一朵雏菊上。她伤心地哭了，因为大家都说她长得丑，丑得连金龟子都嫌弃她，实际上她仍然是人们所能想像到的一个最美丽的姑娘，那么娇嫩，那么纯洁，像一片最美丽的玫瑰花瓣。

在以后的整个夏天里，可怜的拇指姑娘一个人孤零零地住在这个巨大的树林里。她用草叶为自己编织了一张小床，把它挂在一片肥大牛蒡叶下面，这样，下雨的时候就不至于把她淋湿。她收集花朵中的花蜜，喝每天早晨凝结在叶子上的露珠，夏天和秋天就这么过去了。现在，漫





长而寒冷的冬天到来了，那些为她唱着动听歌儿的小鸟们都飞走了，花朵和树木都枯萎凋零了，那片她一直住在下面的大大的牛蒡叶子也卷起来了，只剩下一根枯黄的梗。她冷极了，因为她的衣服已经破了，而她的身体又是那么娇小、单薄，如果天气一直这样，可怜的拇指姑娘一定会被冻死的。现在又开始下雪了，落到她身上的每朵雪花，就好像一个人把很大的雪块打到我们身上一样，因为我们高大，可她只有大拇指这么高。她只好把自己裹在一片干枯的树叶里，可是这一点儿也不温暖，她还是冻得发抖。

在这个树林的旁边，有一块很大的麦田，不过田里的麦子早已经收割完了，已经冻得很硬的大地上只剩下了光秃秃的麦茬儿。对于娇小的拇指姑娘来说，从这些麦茬中间走过去，简直等于穿过一片广阔而又茂密的森林。啊！她冻得发抖，抖得多么厉害啊！最后她来到了一只田鼠的门口，也就是些麦茬下面的一个小小的洞口。田鼠就住在那里，温暖而又舒服。她还藏有整整一屋子的麦粒，她还有漂亮的厨房和餐厅。可怜的拇指姑娘站在门口，像一个讨饭的乞丐，她请求田鼠施舍给她一颗大麦粒，因为她已经两天没有吃过一丁点儿东西了。

这个田鼠本来就是一个善良的老田鼠，她说：“啊，你这个可怜的小人儿，快到我温暖的房子里来吧，和我一起吃点东西吧！”

她非常喜欢拇指姑娘，所以她说：“小姑娘，你可以跟我住在一起，在这里过冬，不过你得帮我收拾房间，还得给我讲故事，因为我非常喜欢听故事。”

这个好心肠的老田鼠所要求的所有事情，拇指姑娘都答应了，她在那儿过得很快乐。

一天，田鼠说：“不久这里就会有一个客人来，我的这个邻居每个星期都要来看我一次。他的房间比我的还要舒服得多呢！他有宽敞的房间，还穿着高贵的黑裘皮大衣，要是你能让他做你的丈夫，那么你一辈子可就享福了。不过他的眼睛什么也看不见，你得给他讲一些你所知道的、最好听的故事。”

可是拇指姑娘对于这事儿一点儿兴趣也没有。她不愿意跟这位邻居结婚，因为他是一只鼯鼠。他经常穿着他那身黑色裘皮大衣来做客。田鼠滔滔不绝地讲这位邻居是怎样的富有和学识渊博，他的家也要比田鼠





的家大上二十倍。不过他虽然知识丰富，但他不喜欢太阳和美丽的花儿，而且他经常说太阳和花朵的坏话，因为他自己从来没见过它们。

拇指姑娘还得为他唱歌儿，她唱了《金龟子呀，飞呀飞！》，又唱了《牧师来到草原》。她唱得那么动听，鼹鼠不禁爱上她了。不过他什么也没说，因为他可是一个很谨慎的人。

他最近从自己房子那边挖了一条长长的地道，通到她们的这座房子里来。他邀请田鼠和拇指姑娘到这条地道里来散步，只要她们愿意，随时都可以来。不过他告诉她们不要害怕一只躺在地道里的死鸟。那是一只完整的鸟儿，有羽毛，还有嘴。毫无疑问，他是不久以前，在冬天刚来临的时候死去的。他现在被埋葬的地方，恰巧被鼹鼠打穿了成为地道。

鼹鼠嘴里衔着一根已经腐朽了的引火柴，因为它在黑暗中可以发光。他走在最前面，为她们照亮这条又长又黑的地道。当她们路过那只死鸟躺着的地方时，鼹鼠就撅起嘴来使劲拱着天花板，一直拱出一个大洞来，使阳光从这洞口射进来。在地道的正中央躺着一只死了的燕子，他美丽的翅膀紧紧地贴着身体，小腿和头缩到羽毛里面。这只可怜的鸟儿肯定是被冻死的。这使得拇指姑娘感到非常难过，因为她喜爱一切鸟儿，因为就是这些可爱的鸟儿在整个夏天里，对她唱着美妙的歌儿，有时还和她低声说着悄悄话。不过鼹鼠却用他的短腿踢着燕子，冷酷地说：“他现在再也不能唱什么了！生下来就是一只小鸟，这是一件多么可悲的事儿！谢天谢地，我的孩子们将来决不会这样的。做一只鸟儿除了只会唧唧喳喳地乱叫，什么也不会，结果到了冬天就只有被饿死！”

“啊，您可真是一个明智的人！”田鼠连忙说，“可不是，冬天一到，这些唧唧喳喳的歌声对于一只鸟儿有什么用呢？他只有挨饿和受冻的一条路，这可真没什么了不起的。”

拇指姑娘这时一言不发，不过当他们俩转过身的时候，她就弯下腰来，轻轻地抚摸着她头上的那一簇羽毛，同时在他紧闭着的双眼上轻轻地吻了一下。

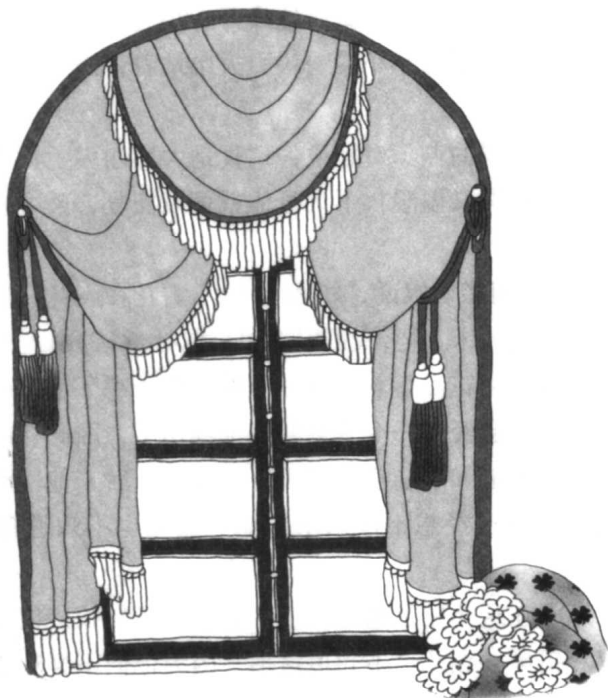
“也许他就是在夏天里给我唱出那么美丽动听歌曲的燕子呢！这只可爱的、美丽的鸟儿不知带给我多少欢乐！”

鼹鼠现在又把那个透进阳光的洞口封住了，然后他就陪着这两位女





士回家。可是这天晚上拇指姑娘怎么也睡不着。她爬起来，拿着用草编成的一张宽大的、美丽的毯子，轻轻来到了那只死了的燕子的身边，裹住他的全身。同时还把她在田鼠的房间里找到的一些软棉花裹在燕子的身上，好使他能在这冰凉的地上能够睡得温暖。



“再见吧，你这美丽的小鸟儿！”她说，“我真诚地感谢你，在夏天，当所有的树儿都变绿了的时候，当太阳光温暖地照着我们的时候，你唱出那么美丽的歌儿！”然后她把头贴在这鸟儿的胸膛上，突然她惊讶地发现这鸟儿的身体里面好像有件什么东西在跳动，啊，是他的心脏！这鸟儿并没有完全死去，他只不过是躺在那儿冻得失去了知觉而已。现在他的身体暖和了，所以又活了过来。

秋天到来的时候，所有的燕子都飞向温暖的南方，但是有一只燕子掉了队，然后他就被冻得落下来，像死了一样躺在地上，而后冰冷的雪花就覆盖了他。

拇指姑娘颤抖起来，因为她惊恐极了，这鸟儿，跟只有拇指高的她比起来，真是太庞大了。可是她鼓起勇气，把棉花紧紧地裹在这只可怜的鸟儿的身上，还把自己当作被子盖的那张薄荷叶拿来，盖在这鸟儿的头上。

第二天夜里，她又偷偷地去看他。他现在已经活过来了，可是还不





太清醒。他只能把眼睛微微地睁开一小会儿，他看了看拇指姑娘一下，拇指姑娘手里拿着小小的一块引火柴站着，因为她没有别的东西可以照明。

这只虚弱的燕子对她说：“真是太感谢你了，你这可爱的小人儿！我现在又舒服又温暖！不久身体就可以恢复，又可以在外面温暖的阳光中飞翔了！”

“啊！”拇指姑娘说，“外面可冷了，雪花在飞舞，遍地都在结冰。你还是睡在你温暖的床上吧，我可以来照料你呀。”

然后她用花瓣盛着水给燕子喝。燕子喝了水以后，就告诉她说，他有一个翅膀曾经被一个多刺的灌木刮伤了，因此在向温暖国度飞翔的远行中，他不能和别的燕子们飞得一样快，后来他落到地上来了，可是其余的事情他已经想不起来了。他一点儿也不知道自己是怎样来到这里的。

燕子在这儿住了整整一个冬天。拇指姑娘待他很好，也很喜欢他，鼯鼠和田鼠一点儿也不知道这事，因为他们不喜欢这只可怜而又孤独的燕子。

当春天到来了，太阳照得大地暖洋洋的时候，燕子就要向拇指姑娘告别了，他打开了鼯鼠在天花板上挖的那个洞。太阳非常明媚地照耀着他们。于是燕子就问拇指姑娘愿意不愿意跟他一起离开，她可以骑在他的背上，飞向远方，飞向绿色的森林。不过拇指姑娘知道，如果她离开这里的话，田鼠会十分伤心的。

“啊，不能，我不能离开这里！”拇指姑娘说。

“那么再见吧，再见吧，你这善良的、可爱的姑娘！”燕子说完，就向着太阳飞去。拇指姑娘目送着他，她的两眼里闪着泪珠，因为她是那么喜爱这只可怜的燕子。“滴丽！滴丽！”燕子唱着欢快的歌儿，向一个绿色的森林飞去。

拇指姑娘十分伤心，因为田鼠不允许她走到外面温暖的阳光里。田鼠屋顶上的田野里，麦子已经长得高高的了。在拇指姑娘的眼中，这麦子简直就是一片茂密的森林，因为她究竟不过只有一寸来高呀。

“在这个夏天，你得把你的新嫁衣缝好！”田鼠对她说，因为她的那个讨厌的邻居，那个穿着黑色裘皮大衣的鼯鼠已经向她求婚了。“你

